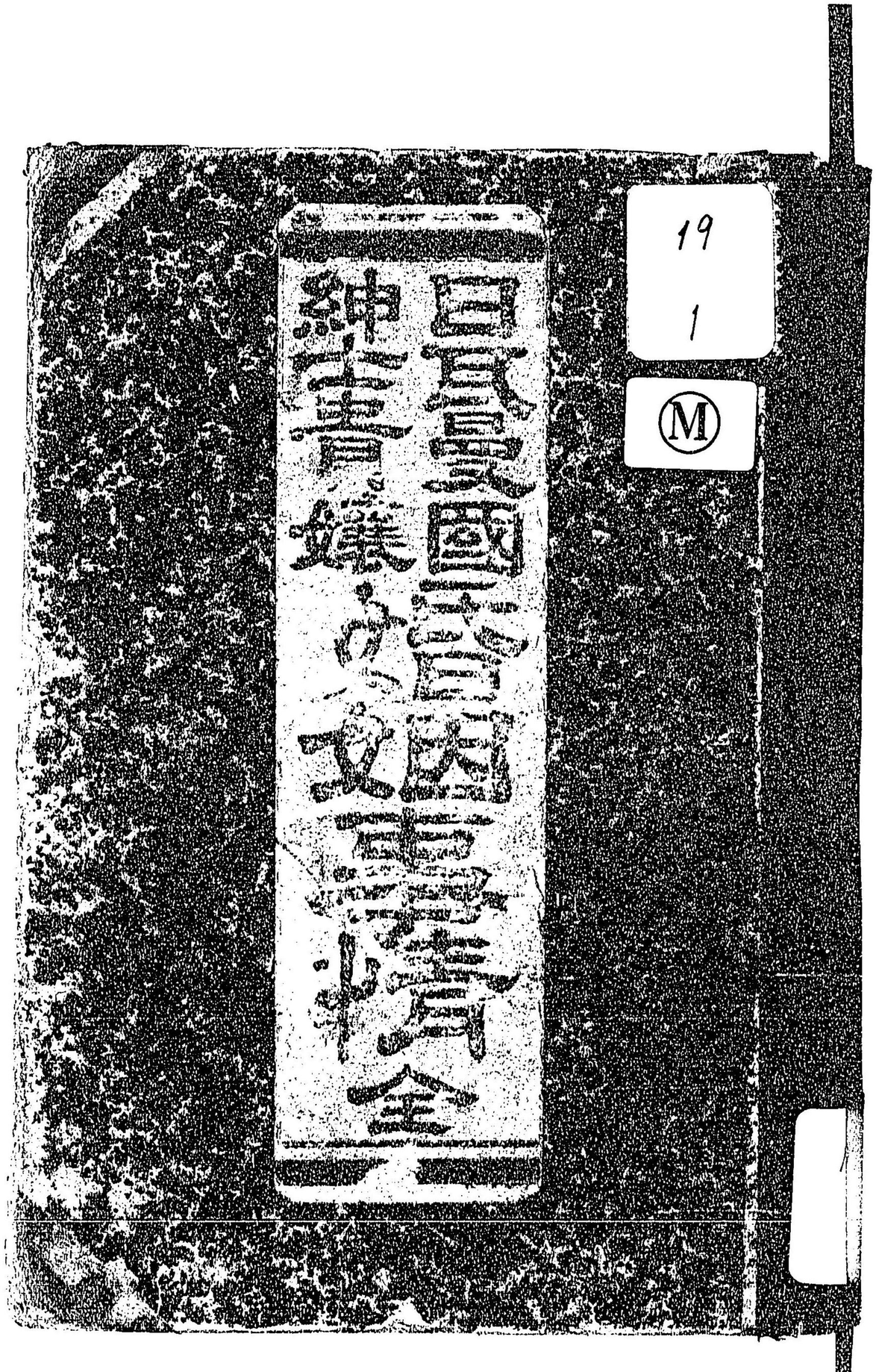


027403-000-6

19-1

日耳曼国紳士貴嬢婚姻事情

エス. バーリング. ゴールド/ 著

M21

ADJ-0174

No10616

日耳曼國貴族紳士婚姻事情全

英國 エス、バーリング、ゴールト氏 著
日本 加本隆太郎 譯

東京 文祥堂發兌

19-1

日耳曼國紳士貴嬢

婚姻事情序

婚姻アリテ後ニ家族出テ家族出テ、後ニ社會生シ社會生シテ後ニ始メテ邦國ノ起ル者ナレハ邦國ノ貧富強弱ハ社會組織ノ良否ニ源シ社會組織ノ良否ハ家族制度ノ善惡ニ由リ家族制度ノ善惡ハ則チ年少ナル男女互ニ百年ノ双棲ヲ契ル始メニ當リテ行フ處ノ風俗習慣ノ正邪如何ニ關スル

ノ大ナルハ固ヨリ論ヲ待タサルナリ
果シテ然レハ男女婚姻ニ關スル風俗習慣
ノ善惡如何ハ其利害僅ニ一身一家ニ止マ
ラスシテ實ニ邦國貧富強弱ノ由テ生出ス
ル源因ナリト謂フモ敢テ不可ナカルヘシ
故ニ深ク其國盛衰ノ源因ヲ探求セント欲
スル者ハ何人モ之ヲ忽緒ニ附ス可ラサル
ヤ明ナリ且ツ我邦ノ如キ數百年來ノ弊風
陋習ヲ破壞シ正ニ新制度ヲ組織セントス
ルノ時ニ於テ他邦ノ沿革如何ヲ考照スル
ハ亦今日ノ一大要務ト謂ハサルヲ得ス
予友加本隆太郎君此書ヲ譯スルノ意モ亦
此處ニアル歟若シ夫レ譯文ノ善惡ハ予ハ
此處ニ贅辨ヲ費スヲ好マス書中ノ議論ニ
至リテハ假令ヒ二三ノ議ス可キ者ナキニ
非ズト雖ヒ一度之ヲ世ニ公ニセハ其國家

二稗益アルハ蓋シ又鮮少ナラサルベシ依テ需ニ應シ此言ヲ以テ序ト爲ス

明治廿一年五月　綾井武夫識

日耳曼國紳士貴嬢婚姻事情

目次

第一章　婚姻ノ來歷
第二章　婚姻ト宗教ノ關係
第三章　婚姻ト宗教ノ關係(二)
第四章　自由撰擇婚姻ノ形狀
第五章　結論

日耳曼國紳士貴婦

婚姻事情

エス、バーリング、ゴールド氏著
加本隆太郎譯述

第一章

世界各國風俗ノ多シト雖婚姻法ニ及ブ

英國
日本

婚姻ノ來歷

異ニシ習慣ヲ別ニシ種々ノ見ルベキ者甚八ヲ以テ奇異ノ想ヲ爲サシムルモノハ各國ノナシ東洋ノ婚姻ハ東洋ノ風アリ西洋ノ俗アリ然レドモ其最モ奇異八ヲメ幾ント抱腹絶倒セシムルモノハ蓋シ日耳曼婚姻法ニ如クモノナシ

世人若シ古代ノ日耳曼文學ヲ學ヒ而シテ後ヲゲヤオリー（田舍物語）ヲ一讀セバ婚姻ノ居室ニ於テガンサーブランビルトノ相撲ハ果シテ如何ナル者ナリシヲ知ラザルモノナシ今

十九世期ニ於テモタイロル婦人ノ如キハ昔シコベランゼン王ノ時ニ當リ女王カンサー婚室ニ臨ンデ働キタルカ如ク激烈粗暴ノ搏擊ヲ爲サズシテ未タ婚姻セシモノ非ザルナリ苟モ日耳曼ノ黒林ヲ漫遊シ婚儀ノ將ニ行ハレントスル村落ヲ徘徊セハ新郎新婦互ニ馬ニ跨リ鞭ヲ擧ゲテ相驅逐スルノ有樣ヲ實見スベシ又其國古代ノ風儀ヲ知リタル人々ハ昔シ婚ヲ結ブニ當テ新郎新婦ヲ生擒スルノ風習一般ニ流行シタルヲ知ラン今日ニ至ルモ支那韃靼人ノ中ニハ往々鎗痕ヲ有スル新婦ハ其痕跡ヲ以テ得色自負ノ風アリト亦以テ古代ノ風習ヲ證スルニ足ラン然レトモ「スクワード」ニ「トチリ」ト云フ一婦人アリ此野蠻ノ風習ヲ怒リ自己ノ名譽ヲ博セント欲シ生涯己レノ新郎ヲ嫌シト云フ然レトモ日耳曼ノ婚姻法ハ二百年ノ間ニ非常ノ變化ヲ受ケ近頃稍

流行シタル宗教婚姻（僧徒ノ媒介ヲ以テ婚ヲ結フモノ）ノ如キハ中古支配ヲ法律ニ受ケスシテ各自ノ良心ニ支配セシメ其婚スルト否トハ自由ナリシニ幾クモ無クシテ復タ干渉ノ法行ハレ僧徒等大ニ威力ヲ結婚ニ振ヒシモ是レ素ヨリ宗教ノ支配スヘキモノニ非レハ一千八百七十三年ニ於テ復タ自由撰擇ニ放任ス是ニ於テ新教ノ牧師等婚姻ハ最早一定ノ法例ニ因テ行フヘカラサルモノト確定セリ

英國ニ於テ民法ノ編纂ハ以テ婚儀ニ影響ヲ及サスト雖モ日耳曼ハ之ニ反シ民法ハ確立以來大ニ宗教ノ勢力ヲ殺減シ最早婚姻ヲ左右スルノ威力ナカラシム故ニ日耳曼政府カ保護ヲ教徒ニ加フルナカリセハ教徒等ハ法律ノ變遷ト共ニ零落ニ陷リシハ復疑フベカラズ何トナレハ日耳曼教

徒等其歳入トシテ頼ム處ハ大抵婚姻ノ贄儀ニアレバナリ幸ニ當時政府ノ保護甚ハダ行キ届キシヲ以テ零落ノ禍ヲ免レシハ實ニ教徒ノ幸福ナリサテ日耳曼婚姻ノ有様ハ以上ノ如シト雖モ然レモ曼人ガ婚姻ニ關シ如何ナル思想ヲ有スルカヲ了解シ而ノ此婚儀ノ有様ヲ精細ニ知ラント欲セバ婚姻條例ノ歴史ヲ穿鑿シ之ヲ講究セザルベカラス若シ其沿革ヲ討尋セバ假令ヒ多少ノ變化アリト雖モ人倫ノ最大要部タル婚姻ニ對シテユートコック人ノ感情ハ依然トシテ各人カ腦裡ニ運動スルハ甚ダ明白ナリ又日耳曼ニ於テ通例ベルベング(エンゲーンナント)ト稱スルモノハ英國ニ稱スル約束大ニ差違アリ英曼両國ノ婚姻ハ契約傳説ノ二個ヨリ成立ス語ヲ換ヘテ之レヲ云ヘバ約束(ベルバング)婚禮(ツロー

ンク)ノ二元素ヨリ組成ス英國ニ於テハ羅馬律ノ如ク婚禮(マレーッシー)ハ最大要部ニシテ已ニ之ヲ行ヘバ始メテ婚姻ト認ム然ルニ日耳曼人ノ約束ハ緊要ニシテ且ツ有力ノ契約ナリ假令ヒ婚禮ヲ行ハザルモ既ニ約束ヲ結バヽ婚禮ヲ履行セシニ異ナラズト認定スルノ風習アルヲ以テ約束婚禮ノ二者相互ノ關係ヲ論及スルノ前ニ當テ言語ノ意味ヲ説明スルハ復タ無用ノヿニアラサルベシ抑モ曼人ノツローアンクハ英人ノ所謂許嫁(ビトローサル)ニアラス左リナカラ文字其意義ヲ同フスルヲ以テ英人ハ一般ニベルローバンクヲ許嫁ト解シツローアンクヲ婚禮ト云モ其實已ニ結婚セシ者ヲ云フニアラズ又將ニ婚セント約セシ者ヲ云フニアラザルナリ然ルニ日耳曼ニ於テハ之ニ反シ其結約ノ後婚姻ニ至ルマテ女ヲ

ブラートト云ヒ男ヲブラーナカントト云フ如此ク其字義差違アリト雖モ元來日耳曼人ノ婚稱ハ一婦人ノ賣買ニシテ中古ノ終リニ至ルマテ是ヲ結婚ト通稱セシニ今世ニ至リ婦人賣買ノ思想ハ變シテ權力轉移ノ風俗起レリ凡ソ婦女子ハ其身体柔弱軟脆ニシテ常ニ他人ノ抗抵ニ對シ己レカ一身ヲ保護スル能ハサル者ナレハ其始メ生ルヽヤ父ノ保護ヲ受ケ其後嫁スルニ及ンテハ夫ノ保護ヲ受ク之ヲ權力移轉ト云フ昔シ封建ノ時代ニ當リ歐洲一般ニ俠客ノ士自己ノ危難ヲ省ミス婦女子ノ安寧幸福ヲ計リシハ幾ンド此意ニ外ナラス

夫レ許嫁ハ權力ノ移轉ニシテ保護ノ賣買ナリ故ニ其代價ハ今日ニ至ルモ依然トシテ變セサルノミナラス法律ニ依

レハ之ヲ女子ノ代價ト呼フ然レトモ此國婚姻ニ關シ輿論ノ變遷セシ徵候ハ其賣買代價ノ一定セシヲ以テ知ルヘシ是ヲ以テ保護權ノ賣買ハ假令市場ニ亂高下ヲ生スルモ奴隷相場ノ如ク決テ變スルヿナク旦容貌ノ醜美ヲ以テ毫モ價額ニ關係ヲ及ホサヽルナリ何トナレハ國法確定以來女子ハ最早市場ノ相場ニアラズ只保護ノ價直ト云フニ止マルノミ故ニ女子ノ父タリ婦女ノ夫婿タル者其權勢ノ行フ所貧富醜美ニ依リテ懸隔ヲ爲サス皆一樣ニシテ異同アルヿナシ今熟ラ古昔婦人ノ價値ハ如何ナルモノナリシカヲ考フルニサリツクフランクス人ハ六十二圓五十錢ヲ以テ賣買セシニサキソン人ハ三百圓ノ高價ニアラサレハ賣ラザリシト實ニ當時ノ婦人ハ不幸ニモ男子ノ翫弄物トナリ畢

生ノ保護ヲ男子ニ仰ガザルヲ得ザレバ其地位今日ノ如ク獨立スル能ハズ而シテ其保護權ヲ變スルノ時ハ則チ新郎ト閨ヲ共ニシ百年ノ契リヲ結ブノ時ナリ以上論スルカ如ク婦女一身ノ保護ハ全ク男子ニアレバ其婚姻ノ契約ヲナスモ亦保護者其人ニヨラザレバ國法ニ於テ効力ヲ有スルモノニアラズ唯此際婦人ノ有スル特權ハ拒絶スルニ止マルノミ然レ𪜈已ガ意ヲ固執シテ保護者ノ言ニ從ハサルカ如キハ到底望ムベカラズ加フルニ日耳曼ニ於テハ單ニ結婚ノ契約ノミナラズ實際ノ權力ヲ變換セサレバ假令口約束ヲナスモ決シテ有効ノ者ト謂フベカラサルハ猶ホ一田一牛ノ賣買ニ於ルカ如シ其價値ヲ仕拂ハサル間ハ已ニ約束ヲナスモ亦有効ト謂フベカラス故ニ此ノ如キ場合ニ於

テ假令記名捺印ノ手數已ニ終ルト雖モ万一法庭ニ訴フル時ハ敗訴トナルヤ必セリ故ニ結婚ノ約ヲナセバ直ニ保護料ヲ拂ハザル可カラズ已ニ之ヲ拂ヘバ婦女ハ直ニ結婚者ノ所有物トナル亦猶一田一牛ノ如シ然レ𪜈已ニ保護料ヲ拂ヒ而シテ未タ夫婿ノ家ニ入興セサルノ時ニ當リ万一不幸ニシテ婦女ノ死亡スルトキハ其保護料ヲ返還セシム是亦法律ノ定ムル通則ナリシモ上古ニアリテ人智未ダ開ケザルヲ以テ財産ノ保護今日ノ如ク完全ナラザレバ通常物品ノ賣買モ其金額ト物品トヲ直チニ交換スルニアラザレバ猥リニ代金ヲ前納スルカ如キハアラザルナリ況ンヤ婦女未ダ己カ妻トナラザルニ保護料ヲ前納スルカ如キハ曼人ノ尤モ好マザル所ナリ何トナレバ万一其婦女未ダ己レガ

有ニ歸セザルニ一朝事ヲ以テ此契約ヲ履行セシムル能ハサル場合若クハ其婦死去スルニ逢ヘバ忽チ自己ノ金嚢ハ底ヲ顯ハシ再ヒ婚ヲ他ニ結ブノ資力ヲ有セザルニ至ルモ法律ノ力ニ依賴シテ之ヲ償却セシムル能ハザレバナリ是ヲ以テ保護料ノ前納ハ政府モ敢テ之ニ關渉セズ只手金若干ヲ拂ハシムルノ慣例ナリシカ日耳曼ニ於テ此ノ弊風尚存シ一婦婚ヲ約スルトキハ手金ヲ受ク若シ之ヲ受ケザル時ハ其契約ニ背クモ敢テ故障ヲ其間ニ入ルベカラズト實ニ野蠻時代ノ風習ハ奇々怪々人ノ意表ニ出ツト雖モ是レ獨リ日耳曼ノミニ止マラス英國ニ於テモ亦此ノ風俗大ニ行ハレシヲ見ル是レ彼ノ所謂クインスモニート稱スルモノニシテ契約ヲ證スルノ爲メ婦女ヨリ之ヲ要求シ而ノ其金

ハ大概酒肴ヲ買ヒ或ハ貧人ニ投セラルヽノ用ニ供ス然リト雖モ此ノ手金ハ以テ契約ヲ鞏固ナラシムルニ足ラズ只約束ヲ証スルニ止マルノミ何トナレバ當時此ノ順序ヲ踏マザルノ契約ハ無効ニ屬スルヲ以テナリ

此風習ノ行ハルヽ國ハ英曼兩國ニ止ラズフランス（今ノ佛人）人中第五世記ノ昔シ既ニ流行セシヲ見ル然リト雖モ如此キ蠻風ハ決シテ永續スベキモノニアラザレハ社會ノ形勢日々變遷シ人智ノ發達月ニ進歩スルニ從ヒ自然ニ影響ヲ受ケ終ニ癈滅ニ歸セザルヲ得ズ其己ニ癈滅スルニ至テハ世人妻ヲ娶ルモ結婚ヲ履行セザルノ間ハ決シテ手金ヲ交附セズ且ツ五世紀以前ニアリテハ此ノ手金ハ婦人ノ保護者ニ交附シ來ルモ是レ亦變遷シテ婦人嫁スルノ後其配偶

者鬼籍ニ入ルノ后婦婦ノ餘生ヲ送ルノ間后見人即チ第二保護者ヲ要タサルヲ得ス彼ノ手金ナル者ハ此第二保護者ニ附與スルノ例トハナレリ今其故ヲ尋ヌルニ婦人一家ノ主婦タルノ間ハ其配偶者ニ對シ謹直實体轉タヽ世人ノ稱賛ヲ得タリシモ其一旦婦婦トナルニ及ンデ節操ヲ汚シ婦德ヲ顧ミス遂ニ累ヲ後見人即チ第二ノ保護者及ニホス者新聞雜誌ノ報スル所ヲ見テ以テ知ルニ足ル故ニ此手金ヲ保護者ニ附與スルハ恰モ慰勞金ノ如キ觀相アリ實ニ第九世期ノ頃流行セシ保護料ハ他人ノ妻タルノ價直ニアラズシテ婦婦タルノ豫備ト謂モ不可ナカルベシ是ヲ以テ配偶者タル者己レカ死後妻ノ保護者ニ附與スベキ慰勞金ハ豫メ之レカ備ヲナシ死後必ヲズ之ヲ交附スルノ意ヲ示サヽ

ルベカラス是則英語ノ謂ユルウエッチングニノ其意蓋シ配偶者ハ必ス婦ノ保護者ニ慰勞金ヲ附與スベキノ意ヲ表スル者ナリ斯ノ如キノ法律ハ第五世紀ノ頃ヨリ第十一世紀マデアングロサキソン（現今ノ英國人）人中ニ行ハレ後流レテノルマンニ入リシニアルプレットエゼルバートノ法律ニ比較セバ其意大同小異差シタル變化ナシト雖モ日耳曼ノ法律ニ至テハ大ニ英國ノ法典ニ反シ假令ヒ結婚ノ約ヲナスモ其際直ニ保護金ヲ仕拂ザレバ効力ヲ有セサルナリ故ニ配偶者鬼籍ニ入ルノ後婦婦保護ノ用意ヲナサント欲セバ先婦人ヲ迎フルヲ以テ一般ノ風俗ナリトス故ニ或ハ弓矢ノ如キ典物ヲ婦ノ保護者ニ與フル者アリ是尚ホ其昔シ羅馬地方ノ人種典物ヲ其酋長ニ献シ万一事アルノ日ニ當

リ身ヲ捨テ忠勤ヲナスノ意ヲ表セシ風習アリシカ如シ若シ右ノ典物ナキ時ハ人民其酋長ノ命ヲ奉セザルモ可ナリ故ニ婦ヲ娶ルモ新郎ト保護者ノ契約ハ必要ニノ缺クベカラズ万一婦人ノ密夫ト脱走スル如キアリテハ婦人ノ保護者タルモノ婦人ニ歸宅ヲ促シ償金ヲ請求スル而レモ婦人ノ歸ルヲ好マス又償金ヲ出サヾレバ家族ノ權理ヲ失ヒ父母ノ財産ヲ遂ニ讓受スルノ權利ハ消滅スルモノトス

第二章　婚姻ト宗教ノ關係

古昔日耳曼人ノ風俗以上論スルカ如ク男女ノ間斯ノ如ク相懸隔セシモ今日ノ如ク女權ノ強大ヲ致セシハ是レ果メ何等ノ原因アツテ然ルヤ其源因タル素ヨリ一ニシテ足ラズト雖モ其最大源因ヲナセシ者ハ耶蘇教與リテ大ニ力ア

リ故ニ中古ニ於テ新婦ト保護者ノ地位ニ變化ヲ及ボシ婦女ノ權力ヲ得ルニ從ヒ己レカ意思ヲ發言シ己レカ思想ヲ主張スルニ及ンテ保護者ハ以前ノ地位ヲ失ヒ婦女ニ關シテ一モ喙ヲ容ルヽ能ハサルニ至レリ元來保護者ハ婦女ノ結婚ニ際シ特權ヲ振ヒシカハ婦女ハ唯之ヲ拒絶スルニ止マルノミナリシニ世ノ次第ニ變遷スルニ從ヒテ今日ハ婦女自由ニ婚ヲ約シ保護者反テ拒絶ノ權ヲ有スルニ至レリ然レモ婦女若シ保護者ノ拒絶ニ從ハザル時ハ父母ノ遺産ヲ享有スル能ハザルハ尚男尊女卑ノ弊風存在スルヲ見ルニ足ル

斯ノ如ク婦女ハ其地位ヲシテ高尚ナラシムルト雖モ契約ノ方法ニ至テハ只多少ノ變化アリシノミ即チ手金ヲ保護

者ニ拂ハズシテ直ニ新婦ニ附與スルニ至レルヿ是ナリ其金タルヤ僅ニ一シルリングニ過キサレバ契約ノ際僅ニ一壜ノ料ニ充ルノミ加之ナラズ日耳曼ニハ指環ヲ授受スルノ風アリ此風其始メ羅馬ヨリ來リシ者ニシテ婚姻ヲ約スルノ際契約ヲ証セント婦女ニ與ヘラレタリト雖ヒ今日ノ如ク互ニ之ヲ交換スルノ風習ナク唯中等社會ニ於テ金貨ノ贈與盛ニ行ハルヽヲ以テ指環ノ贈與モ金貨ノ流行ニ及バザリキ然レヒ其價ヒ高貴ナレバ下等ノ細民ハ供給ノ資ニ乏シケレバメッシルンバーク侯バ銀貨ヲ鑄造シテ細民ノ用ニ供セリ此ノ銀貨ノ價ヒハ殆ント我三圓ニ當レリ是ヲ以テ世人誇ヲナシテ曰ク婚姻ハ三圓ナリト其意蓋シ一婦ノ賣買ハ三圓ナリト云フニ在リ

茲ニ又日耳曼ニ於テ婚姻ヲナスニ當リ契約ヲ結ブハ最大必要ナリト雖ヒ婚禮ハ只儀式ニシテ契約ノ決定ニアラズ畢竟入輿式ニシテ恰モ農夫牝牛ヲ購ヒ之ヲ已レガ厩ニ送ルガ如シ是ヲ以テ假令農夫現ニ所有セザルモ其實際牝牛ノ所有者ハ農夫タルヿ結約ノ時ニ始マルヤ明白ナリ是レ所謂ル日耳曼人ガ婚姻ニ關シ懷ク所ノ意ニシテ獨逸語ノツローエント其義相均シ先哲サックセン、スパイセル云ヘルアリ凡ソ婦女ノ男子ニ嫁スルヽハ其夫即チ婦ノ保護人タリト而シテ婦女ノ父其女ヲ他ニ嫁スルハ所謂ル支配ヲ新郎ノ掌中ニ移シテ婦ノ一身ヲ依託スルニ在リ此際ニ當テ種々ノ儀式アリト雖ヒ今其一例ヲ擧ンニ婦女ノ父タルモノ劍及帽子或ハ上衣ヲ以テ配偶者ニ贈與スルノ風習アリ

是等ノ意ヲ推知スルニ其劍ハ蓋シ生殺與奪ノ權配偶者ノ手ニ歸スルノ徵候ニシテ其上衣ハ婦人新郎ノ家ニ於テ十分保護セラルヽノ意ヲ表スルニ外ナラザルベシ

凡ソ地球上何レノ所ヲ問ハズ國アレバ人民アリ人民アレバ男女婚ヲ結ブハ人倫ノ然ラシムルモノニシテ儀式風習ハ其國文明ノ程度ニヨリ多少ノ異同ナキ能ハズサレバ日耳曼ニ於テモ婚姻ノ儀式ハ右ノ如ク異樣ノ風習ナリシモ社會ノ有樣日ヲ逐フテ文明ニ進ムニ從ヒ婚儀ノ式モ亦大ニ變化ヲ生シ以前婦女ノ保護者タルモノ權力最大ニシテ其婦ヲ取扱フヿ恰モ牛馬ノ如シ實ニ人チノ男尊女卑ノ風習斯クモ强カリシカト喫驚措ク能ハザラシメタルモ其威力次第ニ變遷シテ遂ニ女權ノ勢力ヲシテ幾ント男子ヲ壓

倒スルニ至レリ今其一証ヲ擧ゲンニ第十二世紀ノ頃ニハ婚姻ノ式ニ牛耳ヲ執ル者ハ婦女ノ父ナリシガ第十四世紀ニ至ルニ及ンデ婚姻ノ式ヲ媒介スル者ハ新婦自ラ之ヲ撰擇スルニ至レリ此ノ間媒介者タル者假リニ婦女ノ父タルノ資格ヲ以テ結婚ヲ執行シタル者ハ彼ノ有名ナル曼國化學士バレンチン巴里斯ニ於テナンジスニ婚セシヲ以テ嚆矢トス然レドモ第十三世紀ノ古事ニヨレハ結婚ノ媒介者ハ其國ノ皇帝若クハ大王ニアラザレハ何人モ行フ可カラザルノ制ナリシニ世ノ變遷ト共ニ此ノ風衰ヘ僧徒式場ニ臨ムニ至レリ然レドモ結婚ハ素ト俗事ニシテ寺院僧徒ノ干涉スベキモノニアラザレハ其式場ニ僧侶ノ臨ムアルモ只証人タルノミニシテ婚姻ノ式ヲ行ヒ入與ノ事ヲ周旋スルニ至

リテハ保護者之ヲ行ヒ僧徒ナノ之ニ關係セシメザラシム
サテ此ノ式ニヨリテ婚ヲ行ヒ然ル後新郎新婦互ニ手ヲ携
ヘテ寺院ニ詣リシ後ハ鴛鴦ノ如ク出入相伴フモ亦人ノ怪
ムモノナシニベランゼンノ時女王ガンサー婚ヲ結ビシモ
亦直ニ寺院ニ詣リ然ル後即位ノ禮ヲ行ヒタリト余嘗テ十
三世紀ノ頃スアビアニ於テ農夫ノ婚姻スル繪畫ヲ見シニ
新郎ノ婚スルニ當タリ両親相議シテ其婦ノ財産ヲ定ムル
ニ蜂巣三個馬、牝牛、犢牛、山羊各一匹ヲ以テシ而シテ夫婿
ノ家ヨリハ羊二匹雄鷄一牝鷄十四及ヒ金二ポンドヲ受ク
ルヲ見ル嗚呼社會未タ開ケズ人智曚昧タリシ時ノ風習ハ
憫笑ニ堪ヘザルナリ然レトモ獨國古代ニ於テ下等人民ハ宗
教ノ式ヲ用ヒス結婚ノ後近隣ノ家族ヲ招集シ一大饗宴ヲ

張リ酒酣ナルニ及ビ新郎新婦宴席ニ臨ミテ相驅逐シ新郎
新婦ヲ生擒シテ婚室ニ入ルノ風ナリシモ上等社會ハ稍々
之ニ異リ宴終ルノ後羅馬寺院ノ神殿ニ詣リ其且日夫婦手
ヲ携ヘテ一大供養ヲ受ク此式ニヨリテ婚ヲ結ビシハ邊理
第一世ナリ(英王)降テ中世ニ至リ僧徒等婚姻ノ改革ヲ企テ
婚姻ハ人世重大ノ要件ナレバ俗人ノ輕シク行フベカラザ
ルモノナリ故ニ婚ヲ結ブニハ僧徒ニ依賴セザルベカラズ
ト然レトモ人民此ノ干渉ヲ怒リ之ニ從ハサルヲ以テ僧徒等
止ヲ得ス一歩ヲ人民ニ讓リ更ニ英國ニ行ナハルヽ朝夕祈
禱ノ如キ二個ノ儀式ヲ案出セリト云フ是ニ於テ婚禮ハ復
タ宗教ノ干渉ヲ免レ婚禮ハ恒ニ新婦ノ家ニ於テ之ヲ執行
シ僧徒ナシテ證據人トナシ其紹介ヲ以テ新夫婦適宜ノ指

環ヲ交換シ而ル後接吻ノ禮ヲ行ナフト雖ドモ中古以前ニ於テハ僧徒モ亦接吻シタリシニ羅馬法王威權ヲ振フニ及ンデ此弊風ヲ廢セリ是ニ於テ衆僧或ハ神學者等スペインノトレントニ一大會議ヲ開キ衆議ヲ以テ僧徒ノ婚姻場ニ臨ミ新夫婦ヲ紹介スルヲ廢シ唯俗人ノ資格ヲ以テ式場ニ臨ミ其婦ノ父トナリテ保護者タランヿヲ議決セリ

茲ニ又アレヤックノ法律ニヨレバ他人ノ妻ヲ横奪スル者ハ八十圓ノ罰金ニ處シ若シ之ヲ返附セザレハ更ニ四百圓ヲ追加セシメ其横奪スル處ノ婦人万一婚ヲ約シテ未タ禮式ヲ行ハザル者ハ二百圓ノ罰金ニ處シ之ヲ返附セザルトキハ四百圓ヲ追加セラルヽ前ノ如シセヲデハート王ノ時ニ當テハ若シ婚ヲ約シ而ノ七年ヲ過クルモ未タ自已ノ家ニ

迎ヘザル時ハ世ノ輕蔑ヲ受ケ又其約ヲ成就スル能ハサルナリ然レトモ是大ニ羅馬ノ法律ニ反スル處ナリ羅馬ノ法律ニヨレバ婚姻ト云ハヾ夫婦共ニ生活スルノ謂ニシテ日耳曼ノ如ク始メ約ヲ結ビ其後入輿ノ式ヲ行ヒ然ル後夫婦室ヲ同フスルカ如キニアラズ故ニ羅馬ノ法律ニ於テハ結婚ハ入輿スルノ意ニシテ即チ婦ヲ迎フルノ契約ナリ斯ノ如ク婚姻ノ意義ニ關シ羅曼兩國共説ヲ異ニシ二説紛々何レカ其眞ナルヲ知ラズト雖ドモ伊太利亞ノ寺法ニヨレバ羅馬法ト粗其主義ヲ同フスルヲ以テ婚姻ノ意義ヲ決センニハ例證ヲ各國ニトリ其是非得失ヲ講究スルニアラザレバ遽カニ論シ易カラザルモ余ハ暫クグレシアンノ説ニ從ハンヿ此ノグレシアンナル者種々ノ証據ヲ古今ノ書籍ニ求メ以

テ其是非ヲ議論シ而シテ後許嫁ヲ婚姻ト斷定シタルモノナレバ大過ナカルベシ左リナカラセントオーガスチン及ヒレヲ等ノ如キ著名ノ人士ナルモ唯羅馬ノ法ヲ知テ曼國ノ法律ヲ知ラザルノ故ヲ以テ婚姻ノ大要ハ婦人入輿ノ日ヨリ世人始テ之ヲ識認スト想像セリ故ニ若シ婦人未タ入輿ゼザレバ假令ヒ約束ヲナスモ確固不拔ノモノニアラザルナリト斷定スルニ至レリ英王ヘンリー第八世アラゴンノガゼリンド婚スルニ當リ羅馬法ト日耳曼法トノ間ニ於テ非常ノ衝突起リシモ亦此法律ノ見解ニ異同アルニ坐スルノミ今其原因ヲ尋スルニ日耳曼ノ法ニヨレバ彼ノカセリンナル者ハ已ニ業ニ婚姻ノ禮ヲ行ヒタレバ其夫婦タルニ於テハ相違ナシト雖ヒヘンリー王ハ素トカセリンド血統

ナ一ニスルヲ以テ此ノ婦人ト結婚セバ明淫ノ誹謗ハ蓋シ免ルベカラス是ニ由テ之ヲ觀レバ羅馬法ノ所謂許嫁ハ日耳曼法ノ許嫁ト意義ヲ異ニスルヤ明ケシ故ニ斯ノ如キ婚姻ハ日耳曼ノ法律ニ於テハ正當ノモノト認定セザレバガリカン及トランサハパイインノ贊成ヲ得ザルハ固ヨリナリ故ニ曼國ノ法律博士或ハ學士等此人造ノ區別ヲ廢セント主張シテ曰ク苟モ婚ヲ日耳曼ニ結ブ者ハ宜シク我カ法律ヲ遵守シ羅馬ノ法ニ從フベカラス若シ之ニ反スルトキハ假令ヒ婚ヲ結ブモ有效ノモノニアラサルナリト此ノ時ニ當リ彼ノ宗教改革ヲ以テ世界ニ英名ヲ轟カシタルマルチンルーザーノ如キモチユートニック法（日耳曼ト幾ント其意ヲ同フスル者）又ハ寺法ヲ主張シテ曰ク此ノ寺法ニ從ヒ婚ヲ結バヾ假令

ヒ其配偶甚タ惡シト雖モ是レ所謂眞ノ婚姻ニシテ決シテ變スベカラズ何ソトナレバ彼ノ寺法ニヨリテ婚ヲ結ブハ眞神ノ面前ニ於テ誓言シタルカ如ク一種貴重ノ權理ヲ有スレバナリ故ニ其配偶者タルモノハ所謂眞ノ配偶者ナレバ必ラズ偕老ノ情義ヲ全フシ之ヲ放棄スベカラズ若シ一時ノ變心ヲ以テ之ヲ放棄スル時ハ即チ眞神ヲ欺負シ姦淫ノ犯罪タルヲ免レズト然レ𪜈世ノ文明ニ進ムニ從ヒ以上ノ混雜ハ次第ニ跡ヲ絶チ曼國黑林ニ於テ男女婚ヲ結ビタルカ如キ野卑ノ風俗一變シ女尊男卑ノ風大ニ行ハレ英國ノ如キハ女子ニ政權ヲ與フルノ動議ヲ國會議場ニ提出セルモノアルニ至リシヲ以テ女子ノ保護者ハ既ニ權勢ヲ失ヒ婦女已レガ身ヲ處スル自由ナリシヲ知ルニ足ル是ニ於

テ宗教者復之ニ干渉セントス企圖シテ曰ク婚姻ハ人生ノ大倫ナリ能ク愼ンテ行ハサルベカラズ若シ破婚ノ擧動アラバ即倫理ヲ破壞シ道德ヲ紊亂スル一大原因ナレバ此ノ弊害ヲ未萌ニ防ンニハ其始メ婚式ヲ行フニ當リ僧徒之ニ臨ミテ保証人トナリ又祈禱者トナルベシト喋々辨論スルモ未タ社會一般ヲ之ニ風化セシムルノ勢力ナカリシモ幸ニシテ曼人ラマルケンナルモノ此說ニヨリ婚ヲ結ビシヲ以テ今日曼國會家ノ壁上ニ於テ此圖畫ノ輝クヲ見ルモ此ノ先例以テ他ヲ攪起スルニ足ラサレハ寺院ノ干渉復タ其功ヲ奏スル能ハス遂ニ婚姻ノ全權ハ俗社會之掌握ニ歸セリト云フ

第三章　婚姻ト宗教ノ關係(二)

凡ソ物一利アレハ一害アリ一得アレハ一失アルハ人生免ルヘカラサルノ通理ニシテ天下ノ事此ノ原則ノ範圍ヲ超ユル能ハス此ヲ以テ曼國婚姻ノ法ハ宗教ノ干渉ヲ免レ稍々自由ニ赴キ人々甚タ便利ヲ感スルニ至ルモ離縁ノ弊風ハ結婚ノ自由ト追隨スルハ亦免カルヘカラサルノ通理ナルカ宗教干渉ノ時ニ當テ一旦僧徒婚姻ノ式ニ臨ミテ之ヲ決定セシ上ハ假令琴瑟ノ調和其ノ意ヲ得サルモ爲メニ離縁ノ請求ハ決シテ行フヘカラサルニ今ヤ然ラス離縁スルモノ續々踵ヲ接シテ起ル而シテ其口實トスル所ハ結婚ノ以前ニ於テ他ノ情夫ト既ニ鴛衾ヲ同フスルニアリマルナンルーザーノ言ニ曰ク世ノ離縁ヲ企圖スル者屢々余カ面前ニ來リ哀訴シテ曰ク吾等僧老ノ契ヲ結ヒシヨリ一堂ノ上ニ好

合シ同穴ノ情厚ヲ全フスルハ吾等ノ企望スル所ナリト雖モ如何セン我等兩人ノ間止ムヲ得サルノ事情アリテ此情願ノ約ヲ全フスル能ハサル者アリ其理由ハ吾等ト既ニ未タ婚式ヲ擧ゲザルノ前他ニ密約スル所ノ情夫アリト雖ヒ其德ヲ二三ニシ終ニ余ト夫婦ノ契約ヲ結ブニ至レリ之ヲ思ヒ之ヲ思ヘハ夕ベ晨ニ達スルニ至ル實ニ心中ノ辛苦言辭ヲ以テ辨スル能ハズ筆紙ニヨリテ盡スヲ得ザルナリ希クハ賢明寛仁ナル足下宜シク救ヒ賜ヘト斯ノ如キ者屢余カ家ニ來ル而シテ之ヲ擯斥スルハ吾輩僧侶ノ屑シトセザル所宜シク斯ク憂苦ヲ懷ク者ニ教訓ヲ與ヘ之ヲ勸諭スルハ吾輩神學者タル者ノ義務ナリ然レトモ吾輩神學者如何シテ之レカ處置ヲナスカ万一之ヲ法庭ニ訴フル時ハ古來ノ習

慣ニヨリ判斷セラルヽヤ必セリサテ古來ノ習慣ニ從ヒ判セラルヽ時ハ假令ヒ如何ナル秘密即不正ノ契約ト雖モ是ヲ以テ正當ノ結婚ト認定シ其契約ヲ履行セシムルニ至ルハ復タ敢テ疑フベカラザルナリ故ニ新夫婦一旦約ヲ結ビ同穴ノ情頗濃ナルモ慣レムベシ此ノ判決ニヨリ愛ヲ割ヒテ最初ノ密約ヲ履行セサルヲ得ス尚ホ甚ハダシキニ至リテハ正當ノ式ヲ以テ結婚シ已ニ十八ノ子女ヲ設ケ夫妻相互ノ財産ヲ合併シテ子孫永久ノ策ヲ計畫スルアリト雖モ是亦偖老ノ樂ヲ俱ニスルヲ得ス何トナレハ上帝ノ許ス所ハ最初ノ婚コアリテ再婚コアラザレバナリ然モ一旦約ヲ結ビ正式ヲ以テ婚セハ假令ヒ他ニ如何ナル情夫ノ密約スルアルモ一切意ニ介セズ其妻ハ即チ妻ナリト主張シテ

離婚ヲ肯セサルモノ世間其例多シ加フルニ其所謂ル先約ナルモノハ秘密ノ約ニシテ決シテ証據人ノ如キハアラサルニ其再約ハ公然正式ヲ蹈ミ僧徒之ニ臨ミ社會既ニ認可セシ者ナレバ婦女ニ於テモ亦之ニ背クニ忍ヒサルハ人情ノ然ラシムルモ前陳ノ判決ヲ免カレサルハ婦女ノ心中慣レナリト云フベシ又ルーサーノ記應書ヲ見ルニ一章アリ曰ク吾嘗テ寺庵ニ閑居セシヽ深夜吾カ家ヲ叩キ而會ヲ要スル者アリ起テ之ニ而接スルニ曰ク余カ親愛ナル足下ヨ余ハ密ニ約スル所ノ女子アリ其名ヲグレテルトテ最ト優美ノ女子ニシテ余カ最モ愛スル者ナリ然レモ其後故アッテ婚ヲバーバラナル一女子ニ結ヘルヲ以テグレテルヲ眞妻ト稱スル能ハサルモ共ニ日月ヲ送迎スル久キヲ以テ余カ

心グレテルヲ鍾愛スト雖ヒ余既ニ他ノ一婦人パーバラヲ娶リシヲ以テグレテルヲ迎フル能ハズ然レヒ世人幸ニ此ノ關係ヲ知ラザルヲ以テグレテルモ亦他ノ一男子ニ嫁セリサレバ余ハ早晩敎法ノ宣告ヲ受ケ結婚ノ義務ヲ雙方即チグレテルバーバラニ盡スベカラザル明白ナリ寛大仁慈ナル足下願クハ余カ失望ヲ憫レミ幸ニ之ヲ救ヒ賜ヘト當時ルーザーノ勘解ハ羅馬ノ法王ト雖ヒ一言ヲ其間ニ挾ミテ犯法者ヲ罰スルヲ得ザレバナリ然ルニ婦女ノ位地今日ノ如ク男子ヲ壓倒スルニ及ンデ諸國ノ牧師等一大會議ヲ開キチユトニツク法ニ反セス復ガリシアン風ニモ戻ラザルノ婚姻條例ヲ確定セントカヲ盡セシニ議一致セズシテ空シク解散スルニ至レリ是ニ於テ彼ノ有名ナルルーザー

氏ノ一ノ婚姻法ヲ編成シ之ヲ時ノ政府ニ奉呈ス其主眼トスル所ハ重ニ日耳曼古代ノ婚姻法ニ從ヒ立案セシモノニシテルーザー派ノ者多ク此ノ說ヲ贊成シ千八百年代ニ至ルマデ流行セリト云フ此ノ說ノ起ルヤ四方囂々其是非ヲ論シ婚姻ニハ復タ一ノ規律存スルモノナキガ如シ是ニヨリテ諸國ノ僧正或ハ牧師又ハ敎師等再ヒ西班牙ノトレントニ集會ヲ催フシテ反復討論ノ末終ニ曼國ノ風習ト羅馬法ヲ折衷シタル一新法ヲ編輯セリ此ノ新法ニヨレバ至當ノ証人アリ且ツ正統ノ理由ヲ有スルモノハ決シテ不正ノ婚姻ニアラザルナリト然レヒ久シク曼國風俗ノ行ハレタルノ地方ニ至リテハ婚姻ノ際新夫婦ヲ神殿ニ祈念セシメズ只寺領ノ僧徒ヲ聘シテ婚姻ノ証人タラシムルニ止マ

ルヲ以テトレントノ會議一布告ヲ出シテ曰ク凡ソ婚姻ノ禮ヲ行フニ當テハ三人ノ証人ヲ要ス其中一人ハ寺領ノ僧侶タル可シト此ノ時ニ當テトライデンチン氏ナル者アリ婚姻法ノ改革ヲ企テ種々ノ義務儀式ノ如キ者ハ之ヲ廢シ其他新夫婦互ニ手ヲ携ヘ寺院ニ詣ルカ如キハ只人民ノ意ニ放任シテ敢テ干渉セザルニ至リシヲ以テ稍變化セリト雖モ其大變化ヲ受ケシハ蓋シ羅馬法ヲ採用セシニ始マル

第十七世紀ノ頃ニ當テボーラスサイプラスナル者アリ此ノ結婚ニ關シ世人ノ喋々スルヲ見テ之ヲ駁メ曰ク世人ハ許嫁ヲ目シテ婚姻ト云フハ是レ果メ何ノ謂ヒゾヤ余ヲ以テ之ヲ見レバ大ナル誤解ト云ハサルヲ得ス何トナレバ許嫁ハ男女互ニ意氣相投シテ將ニ婚ヲ結バントスル者ナレ

バ一朝素志ヲ變シ破約スルモ決シテ犯法ニアラザルハ恰モ蹴鞠ノ遊技ヲナスニ當リ一人ノ鞠ヲ與ヘバ一人之ヲ蹴ルノ習慣ナルモ若シ中途ニシテ其意ヲ變ゼズ鞠ヲ蹴ラザルモ不可ナキガ如シト辨論スルモ勢力以テ當時ノ浮説ヲ壓スルニ足ラズ故ニパッフヘンドルフ並ニホーメルノ徒相踵ヒテ起リ婚姻新説或ハ婚姻新法ノ如キ書ヲ著ハシタレ共是亦世人ノ意ヲ奪フ能ハズ其後千七百年代ノ末ニ至リ奇妙ノ説普魯西ニ於テ流行シ婚姻ヲ僧徒ノ支配ヲ受ケシメントセリ故ニ僧徒ノ支配ニヨラザルノ婚姻ハ正統ノモノニアラザルナリト云フニ至ルモ議論ノ多岐ナル人ヲシテ其是非得失ヲ識別スルニ苦シマシム故ニ愚蒙ノ人民ハ五里霧中ニ彷徨シ婚姻ニ規律ナキガ如シ是ヲ以テ社會

ノ道德ハ幾ンド地ヲ拂ヘリ何トナレバ婚姻ノ規律ニ從ヒ婚ヲ結フニ非サレバ離婚ヲ企圖スルモノ多數ナルハ自然ノ理ナリ夫レ離婚ヲ企圖スルモノ多數ナルトキハ道德ノ衰替ハ蓋シ免ルベカラザルノ數ナレバ此際ニ在リテ秩序ノ紊亂ヲ憂フルモノアリ曰ク當時世ノ婚姻ヲ論スルモノ概ネ許嫁ヲ尊ビ禮式ヲ卑ムト雖モ是誤解ノ甚シキモノト云ヘシ何トナレバ新郎新婦ノ名稱ノ起ル所以ノ者入輿式ニ在リ然ルニ此ノ入輿式ヲ尊マズシテ許嫁ニ意ヲ止ルハ其罪尙契約ヲ破リ離婚ヲ企圖スルモノニ異ナラズ嗚呼道德ノ日ニ衰頹シ社會ノ月ニ紊亂スルモ亦故ナキニアラザルナリト是ニ於テカマルサス論者世ニ躍出シテ怪說ヲ唱ヘリ余(記者)一日事ヲ以テフランコニアン洲(曼國ノ洲名)新敎徒ノ村

落ニ至リ其地有名ノ旅館ニ寓居セシニ風采最モ美麗ナル一婦人アリ小兒ヲ擁シテ街上ヲ徒步ス余之レヲ目送スルニ其風采ノ貧人ニアラザルヲ疑ヒ之ヲ主人ニ問ヘバ曰ク彼ノ婦女ハ此ノ地名家ノ女子ニシテ未タ嫁セサルニ故アリテ一子ヲ擧ケリ云々嗚呼文明ヲ以テ社會ニ競爭スル歐洲諸國ニアリテ如此ノ品行ハ世人ノ最モ恥ツル所ナリ然レトモ此地ノ人民恬トシテ恥チサルハ亦以テ道德ノ衰替ヲ證スルニ足ル是ニ於テ日耳曼政府ハ千八百七十五年一月六日ヲ以テ左ノ條例ヲ發布スルニ至レリ

第一條　男女婚ヲ結バントスルモノハ已婚者二人ヲメ証據人タラシムベシ而メ政府ハ官吏ヲ特派シ新婚者ノ意思ヲ尋問シ然ル後始メテ婚姻ヲ許可スベシ

第二條　僧侶或ハ牧師等總テ宗教ニ關係アル者ハ官吏ニ代リテ尋問ヲナスヲ得ズ

右ノ條例ヲ頒布スルヤ日耳曼僧徒ハ大ニ不平ヲ唱ヘ依テ會議ヲ開キテ新法ノ可否ヲ議シ終代ヲ撰ンデ政府ニ建言シ或ハ失望ノ餘リ黨與ヲ結ビテ腕力ニ訴ヘント大ニ僧侶社會ノ騒擾ヲ惹キ起セリ然レトモ主管局ヲ設ケ結婚ヲ支配セシハ唯リ曼國ノミナラス英國ニ於テモ亦此ノ設ケアリシモ時ノ英政府ハ各自ノ意ニ放任セシヲ以テ婚姻局ノ設ケアルモ結婚ハ必ラズ該局ニ依ルヲ要セサレバ僧徒ノ手ヲ經テ婚ヲ結ブ者ノ數ヲ減ズルニ至ラザリシモ日耳曼ニ於テハ止ヲ得ザルノ事情アルニ非サレバ必ラズ婚姻局ノ手ヲ經ザル可カラザルノ故ヲ以テ僧侶ニヨリテ結婚スル

ノ數ニ大ナル影響ヲ及ボセリ今千八百七十六年ニ婚禮ヲナセシ者ノ比例ヲ擧クレハ左ノ如シ

州名	ダームスタット	オーストリヤ	ヲッヘンハイク
婚姻局ノ手ヲ經タルモノ	六、五、半	五、六	五、五、四
僧侶ノ手ヲ經タルモノ	三、四、半	四、四	四、四、六

此ノ表ニヨリテ考察ヲ下スモ以上ノ都府ニ於テハ舊教ノ舊教ヲ奉スル者ハ敢テ婚姻局ニ依ルヲ要セズ信者甚ハダ鮮少ナルモ新教ヲ奉シ該局ノ命ヲ仰クモノ夥多ナルヲ見ルニ足ル然レトモオーストリヤ州ノ如キハ舊教ヲ奉スルノ人民婚ヲ結ブニ當テ尽ク僧徒ノ手ヲ經ルハ是レ其ノ祈禱ヲ希望スレバナリ是ニ至リテ曼國舊教ノ僧徒モ亦多少困難ノ地位ニ陷レリ然ルニ當時新教ノ徒説ヲ立テヽ曰ク吾人婚ヲ結ブニ當テ寺院ニ詣リ

牧師ノ祈念ヲ受クルハ是レ果テ何ノ爲ヅヤ夫レ婚姻ハ俗事ニシテ敢テ僧侶ノ關係スヘキ者ニアラズ然カルニ新郎新婦互ニ手ヲ携ヘテ寺院ニ行クハ余等其意ヲ解スル能ハズトブレンスナル者亦曰ク婚姻ハ諸契約ノ如ク俗人ノナスベキモノニシテ僧侶ノ與リ知ル所ニアラス故ニ其式場(日耳曼ニ於テ婚姻ノ場所ハ大抵寺院ナリ)ハ敢テ擇ブヲ要セズ唯便利ノ場所ヲ以テ之ニ充ツベシ該ニ云ハズヤ婚姻ハ俗事ナリト僧侶ノ身ヲ以テ俗事ニ干渉スルハ甚ハダ上帝ノ意ニ背馳セリ宜シク其國ノ習慣ニ從ヒ都府ノ風俗ニヨラシムベシ然ルニ此頃僧徒中ニ於テ朝夕二度新婚者ヲ寺院ニ參詣セシメント欲望スル者アリ其甚ハダシキニ至リテハ二三週前ヨリ寺院ニ詣リ齋戒シテ眞神ヲ祈念シ僧徒ノ祈禱ヲ受ケ而シテ

後婚ヲ結ブベシト主張スル者アリト雖モ僧侶ノ關係外ニ干渉スルハ宗教ノ眞意ニ背キ俗人ノ權ヲ竊食スルモノト謂ベシ故ニ此ノ如キノ事項ハ君主ノ指揮ニ放任スルハ上帝ノ大ニ欲スル所ナリ然レトモ人民祈禱ヲ熱望シ僧侶ノ媒介ニ依テ婚ヲ結バント欲スルモノアレハ之ヲナスモ僧侶ノ義務ニ非ラスト謂フベカラズ云々流石新教ノ開祖ハ有名ノ改宗者タルニ違ハズ其說亦人ヲ服スルニ足ル而シテ其云フ所一モ日耳曼ノ國風ヲ破ラズ習慣ヲ害セサルニ至テハ世人ノ稱讚ヲ博スルノ價直アリト云フベシサレド徒ラニ辨ヲ好ンテ喋々嘖々スルニアラズ只世ノ風潮ニ從ヒ時ノ輿論ニ左袒セシノミ敢テ自ラ進ンデ婚姻ハ宗教ト懸隔スルモノナリト云フニアラス時ノ弊害ヲ恐レテ論ヲ立テ

タルニ外ナラズ其ノ後ナルトザーハ簡單ナル祈念法ヲ編成シテ婚姻ノ禮式ヲ定メ名ケテ宗教改革前ノ祈念ト云フ此祈念法ヲ二種ニ區別シ一ハ結婚者ヲメ寺院ノ入口ニ拜跪セシメ一ハ院内ニ於テ供養セシムルニ在リ其後改正シテ供養式ヲ廢シ只タ祈念法ノミヲ存セリ是新婚者ヲシテ上帝ノ恩惠ヲ受ケシムルタメナリ此ク新教ノ徒婚姻ヲ尊敬スルト雖ヒ一千七百九十七年ニ當リウイテンバーグニ於テ會議ヲ開キ許嫁ヲ稱シテ婚姻トセリ何トナレバ男女許嫁スル際上帝之ニ臨ミ公衆之ヲ目擊スルヲ以テ假令ヒ僧徒ノ祈念耶蘇教ノ習俗ニ從ハザルモ其婚禮タルニ於テハ毫モ効力ヲ減セザレバナリ是ヨリ先キ千五百六十七年ニ於テ教徒復タ會議ヲウイテンバーグ寺院裁判所ニ開キ

議シテ曰ク近來陋習次第ニ增加シ未タ入興ノ式ヲ行ハザルニ已ニ駕鴛双棲ノ狀アルハ僧徒ノ干涉シテ禁ス可キヤ或ハ之ヲ罰ス可キヤト云フニ在リ寺院裁判所答テ曰ク是レ寺院ノ罰ス可キモノニアラズ且ツ許嫁ハ正統ノ婚姻ニシテ契約ノ決定セシ以上ハ假令ヒ双棲スル者何ノ不可カアラン宜シク之ヲ不問ニ付ス可シト是ニ於テ新教ノ徒ダンドナル者又曰ク凡ソ男女互ニ契約ヲ結ビ意氣相投シテ婚ヲナサバ僧徒ノ臨場ハ無要ナリ故ニ僧徒ハ之ニ關ス可カラズ如何トナレバ僧徒之ニ干涉スルハ元來上帝ノ命令ニアラズ唯人間普通ノ慾心ヨリ發スルモノナレバナリト今其實例ヲ擧ケテ之ヲ証セン千七百年ノ頃ロストウク法庭ニ於テ裁判ヲナシタル判決錄ヲ閲スルニルーベック

府ノ市民ハンステンマンナル者アリ同シ都府ニ住スルエンゼルト呼ベル一女子ト婚禮ヲ行ヒタルニ憫レムベシ未タ入輿式ヲ施行セサルニ此ノハンスナル者一朝病ヲ以テ鬼籍ニ登リ爲メニ駕叢ノ契ヲ結ビ偕老ノ佳境ニ入ル能ハサルモエンゼル寡婚ノ權理ヲ主張シ夫ノ財産分與ヲ法庭ニ訴ヘシニ法廷モ亦其權理ヲ承認セリト是ニ由テ之ヲ觀ルモ婚姻ハ宗教ノ干渉スベカラサルヤ明ナリ此ノ後婚姻法ニ多少ノ變化アリ男女新婚ヲ企圖スル者ハ必ズ主管者ノ面前ニ至リ其支配ヲ受ケザルヲ得ザルニ至リテ新教ノ儀式其効力ヲ減シ世人ノ尊敬スルモノ幾シト跡ヲ絶ツニ至レリ是ヲ以テ百五十年ノ間婚姻ハ宗教ノ干渉ヲ免レ稍無事ナルヲ得タリト雖ヒ今代ニ至リ牧師等大ニ其思想ヲ

變シ正當ノ婚姻ヲ指シテ宗教婚姻（クリストチアンマーレッヂ）ト云ヒ以テ畜妾ノ法ト區別スルニ至レリ此ノ僧徒等ガ思想ヲ變更スルニ至ル所以ハ社會ノ文明然ラシムルハラランクハートノ國民會議ヲ見テモ知ルベシ此ノ國民會議ナルモノハ其議員羅馬舊教ノ徒多數ヲ占メ常ニ議會ヲ支配シタルモ舊教議員等自カラ進ンデ曰ク婚姻ハ俗事ニシテ宗教ノ干渉スベキモノニアラサルハ己ニ過去ノ經驗ヲ以テ見ルモ亦明カナリト自ラ主張スルニ至リシハ實ニ世ノ變遷ヲ觀察スルニ足ル然レ𪜈婚姻ハ此ノ如ク宗教ノ支配ヲ離レ獨立ノ地位ニ至リシヨリ其結果如何ノ狀ヲ呈セシヤハ次章ヲ讀ンデ知ル可シ

第四章　自由撰擇婚姻ノ形狀

千八百三十一年ノ始メヨリ離婚ノ擧ヲ企ツルモノ日一日ヨリ多キヲ以テ牧師等大ニ驚愕セリ原來改宗者ノ主トシテ說ク所ハ婚姻ハ俗世界ノ契約ニシテ寺院ノ干涉スベキ者ニアラズ唯政府ノ婚姻ヲ許可セザル時ニ當リ配偶者ヲ紹介スルニ在ルノミト主張スルモ離婚ノ日ヲ逐フテ增加スルヲ見此ノ如ク離婚ノ增加スルハ蓋シルーザ(Luther)ト雖豫想セザル所ナリ故ニ之ヲ防クノ手段ニ於テ一モ具備スルモノナシ於是僧徒中或ヒハ說ヲナシテ曰ク今日ニアリテハ猶太人ニアラザレハ(蓋シ東洋人ノ意)決ノ婚姻ハ自由ニ行フベカラザルナリト又曰ク一旦婚ヲ結ベハ猥リニ離婚スベカラズ若シ離婚ヲ企ツルトキハ再婚スベカラズト激論スル者アルニ至レリ然レトモ千八百三十二年ニ至リポメラニヤ

ノ牧師等新婚者ヲ紹介セシモ之ニ應スル者ノナキニ至レリ次ニ一千八百三十三年ニ及ンデ此風遂ニウエストパーリアニ波及シ其紹介ヲ辭シ祈念ヲ拒ム者ノ數二十五ノ多キニ及ベリ而テ時ノ政府敢テ之ニ干涉セザリシカ其後千八百四十四年ニ至リ始メテ離婚條例ヲ發シテ濫リニ離緣ヲ企圖セザラシメタリ又千八百五十九年ニ至リプルシヤ政府二個ノ議案ヲ提出シテ婚姻ヲ支配セントセシモ其議案ハ上院ノ廢棄スル所トナリ遂ニ其意ヲ達スルヿ能ハザリシハ遺憾ト謂フ可シ是ヨリ先普魯斯亞政府伯林大會議ヲ開テ新敎ノ婚姻條例ヲ改正シ從前ノ婚姻法ニ汚點ヲ加フルカ如キ條件ハ盡ク刪除セントセシニ議會ハ乃チ議決ヲ公布シテ曰ク凡ソ婚姻ノ際牧師ノ紹介ヲ受ケ牧師ノ祈

念ヲ受クルハ今ヨリ之ヲ廢スベシ何トナレバ新婚者新法成規ニ從ヒ上帝ノ靈ニ誓言セシニ尚ホ牧師等カ之ニ干渉スルハ人權ノ蠶食ト云ハサルヲ得ズ云々僧徒等此布告ニ不滿ヲ抱キテ曰ク男女婚ヲ結ブハ倫理ノ大道ニシテ人生重要ノ事項ナレバ單ニ理論ノ極端ヲ以テ支配スベカラズ宜シク人情ニ訴ヘテ支配スベシ彼ノ政府ナルモノ果シテ人情ヲ支配スルニ十分ノ勢力ヲ有スル乎是レ決シテ支配スル能ハザルナリ然ラハ此人情ヲ支配スルニ足ルモノハ只宗教アルノミ去レバ吾人僧徒タルモノ婚姻ニ干渉スルハ單ニ人權ノ蠶食ト云フベカラス教法ニ從ヒ僧徒タルノ本分ヲ盡スノミト各所ニ集合シテ日夜議事ニ務メタリ然レ𪜈時ノ普魯斯政府斷乎トシテ動カス僧徒ヲ喩シテ曰ク

僧徒等其本分(即チ宗教事務)ニ從事シ敢テ婚姻ノ如キ俗事ニ關渉スヘカラスト遂ニ僧徒ヲシテ一切其干渉ヲ婚姻事務ニ絶タシメタリ

以上論スルカ如ク日耳曼婚姻ノ事務ハ久シク宗教ノ干渉スル所トナリ僧徒ノ願指是レ從フノ有樣ナリシカ其後政府ノ支配スル所トナリ大ニ婚姻法ノ變化ヲ受ケ婦人ハ其地位ヲ高尚ニシ封建時代ノ如キ男尊女卑ノ風殆ンド其形跡ヲ絶タントスルニ當リ宗教改革ナルモノ起リ復タ宗教ノ關渉スル所トナリ古風再ヒ流行セントスルニ及ヒ幸ヒニ改宗者中ニルーサーナル者アリ其身僧徒タルニ關セス婚姻ハ俗事ナリ僧徒ノ關係スベカラサルヲ主張セシヲ以テ再ヒ其獨立ヲ挽回セリ實ニ千五百年代ヨリ今日ニ至ル

マデ宗教ト婚姻トノ關係斯ノ如ク錯雜ヲ極メ一モ舊休ヲ存スルモノナキニ至ルモ唯指環ノ交換式ニ至リテハ毫モ變スルナク其指環ヲ交換スルニ當リ牧師之ニ臨ミテ曰ク汝等苟クモ上帝ノ靈而ニ於テ互ニ誓言シタルノ契約ハ耶蘇教ヲ奉ズルノ民タルヿ耻ヂス汝等宜シク相親睦シテ畢生ヲ送ルベシ今指環ヲ交換スルニ臨ミ吾汝等ノ爲ニ上帝ニ祈念ス汝等謹ンテ其レ之ヲ忘ルヽ勿レト是レ古來ヨリ行ハルヽ指環ノ交換式ナリ中世ニ至ルニ及ンデ己ニ婚ヲ結ビ指環ヲ交換シタル者ハ一種特別ノ權理利益ヲ享有スルヲ得タリ故ニハノーバルフランスウイク等ノ諸州ニ於テモ假令ヒ己婚者死亡スルモ其遺產ハ動產不動產ニ論ナク盡ク其子孫ニ傳ヘ政府ノ沒收ヲ免カルモ未婚者ニハ指

環ヲ交換セザル者ニ至リテハ此利益ヲ受クルヲ得ス是ヲ以テ万一未婚者死スルトキハ死者ノ財產ハ皆政府ノ沒收スル所トナルハ是レ一種ノ條例ニシテ是非ナキ次第ト謂フヘシ然レトモ僧徒ノ財產ニ至リテハ議論百出之ヲ處置スルニ困難ナリシカバハルニ會議ヲ開キ令ヲ出シテ曰ク執拗ノ未婚者ハ其死スル時ハ其財產ハ尽ク政府ヘ沒收スベシ何トナレバ未娶者ハ倫理ノ大道ヲ臭シミ男女交通ノ情ヲ放棄スレバナリハルノ洲ノ如キハ己婚者ニアラザレバ假令ヒ一家ノ族長タリト雖モ都府人タルノ權理ヲ享有スル能ハズトブランデンバーク洲モ亦タ此法律ヲ採用セシヨリ各村戸長役場ノ官吏等壯年ノ未婚者ヲ調査シ若シ其齡己ニ廿歲ニ達セバ何人タルヲ問ズ又ハ下僕タルニ關セズ尽

シ之ニ婚姻ヲ執行セシメタリ其後千七百二十三年政府此ノ法ヲ再閲スルニ當リ年齢ヲ増加シ二十五歳トセリ故ニ凡ソ日耳曼國民タルモノ齢已ニ二十五歳ニ至ラハ婚姻ヲ行ハスシテ曼國ニ住スルヲ得ス若シ禁ヲ犯シ二十五歳ニ至ルモ未タ婚姻ノ禮ヲ行ハザルモノハ直チニ警官ノ手ニ拘引シ之ヲ説諭スルモ猶ホ肯セザルモノハ之ヲ他國ニ逐放シテ日耳曼國民タルノ權理ヲ奪ヒ大イニ干渉ヲ婚姻ニ加ヘタリ故ニ未婚者ノ男女他ノ犯罪ヲ以テ警察ノ拘引スル所トナリ已ニ死刑ノ宣告ヲ受クルモ幸ニ人アリテ婚ヲ犯人ニ請求スル者アリテ犯罪者之ヲ承諾セハ其放免自由ヲ得ルハ最モ容易ナリ斯ノ風習次第ニ蔓延シテ佛蘭西ニ波及シ歐洲全國殆ンド如此キ干渉婚姻ノ風ヲ取ルニ及ヘ

リ今其一例ヲ擧ケンニスウイツルランドニ一婦人アリ其品行頗フル不正數々竊盜罪ヲ犯スヲ以テ終ニ死刑ノ宣告ヲ受ケタルニ一スワビン人アリテ此ノ女子ニ對シ婚ヲ請求セシニ女ノ之ヲ受理セシヲ以テ直チニ自由ヲ得タリト云フ此ノスワビン人ノ祖父嘗テ一婦人車裂ノ刑ニ處セラレントスルヲ聞テ之ヲ憫ミ婚姻ヲ請求シテ之ヲ救助セシカハ婦人其恩ニ感シスワビン人ノ妻トナルニ及ヘテ貞節ヲ以テ其夫ニ仕ヘ善ク家政ヲ取締リシヲ以テ一家ノ繁榮トナリ復其近傍ニ比肩スル者ナキニ至レリ是ニ由テ之ヲ觀レハ日耳曼人ノ腦裡ニ婚姻ハ罪ヲ贖償スルモノナリト思考セシハ益シ秦鏡ニ照シテ見ルガ如シ然レトモ千七百年代ノ終リニ當リマルサスナル者アリ日耳曼政府ガ干渉婚

姻ノ法ヲ設ケ大ニ結婚ノ奬勵ヲナシ男子二十歳ニ至ラバ其財産ノ有無ニ關セズ妻ヲ娶ラシメ女子ハ十八歳ニ至ラバ必ズ婚ヲ結バシム其甚ハダシキニ至テハ婦女國法ヲ犯シ已ニ死罪ノ宣告ヲ受ケタルモ婚姻ヲ諾スルトキハ直ニ之ヲ放免セシムルニ至レバ其ノ極人口ノ蕃殖ニ增加ヲ來シ之ヲ昔日ニ比セバ殆ント倍蓰スルヲ見テ大ニ驚キ天ノ未タ陰雨セザルニ及ンデ之ガ備ヲ爲サント甚ハダ力ヲ豫防法ニ盡セリ其方法ニ至リテハ素ヨリ一ニシテ足ラズト雖モ最モ良策トスル者ハ婚姻ニ制限法ヲ設ケ猥リニ婚ヲ許サズ然レモ一家數口ノ生計ヲ維持スルニ足ルモノハ婚ヲ許スモ可ナリト云フニアリ此說一タビ世ニ出ルヤ新聞ニ演說ニ世上ノ論客靡然トノ之ニ傾キ日夜婚姻法ヲ論スル

モノ絶ルナシ是ニ於テ日耳曼政府大ニ覺悟スル所アリ始メテ人口ノ增加ニ驚愕シ之レヲ抑遏セント務メ是レ獨リ曼國中央政府ノミナラズ山間溪谷ノ一小國タルバーバリアノ如キモ人口ノ增殖ヲ苦慮シテ之ヲ制セント力メタリ是ニ於テ婚姻制限法ヲ案出シ一家ノ生計ヲ維持スルニ堪エルモノニアラザレバ結婚スルヲ得ザラシム故ニ新ニ婚ヲ結バント欲スル者ハ先ツ婚姻局ニ至リ己レガ資產ヲ明示シ假令子女ヲ產スルモ生計ニ窮シ政府ノ保護ヲ煩ハス如キハ萬之レナキヲ證セサルベカラサルニ至レリ此ノ新法ノ効力果ノ如何ナリシカヲ示サン爲メ余ハ千八百七十年代ニ當リ曼國僧徒ノ佛京パリスニアルモノ本國ニ送リタルノ郵書ヲ擧ケン

拜啓近頃當佛國パリスニハ街道ノ掃除人日增ニ加リシヲ以テ其賃金大ニ低落ヲ來セリ而テ能ク之レカ探求ヲ遂ケタルニ是レ皆日耳曼人ニシテ重ニダームスタットヨリ來リ其數殆ンド一萬人ニ越ユ今其來意ヲ問フニ各自其本國婚姻制限ノ法ヲ避ケンガ爲ナリト云々

先ニハ干渉婚姻法ヲ避ケンガ爲メ他國ニ遁レ今復タ制限法ヲ免レント欲シテ他國ニ行キ私生ノ子女ヲ產出スルモ亦敢テ怪マムニ足ラサルナリ是ニ由テ之ヲ觀ルモ曼國ハ昔ヨリ壓制ノ風習大ニ流行セシ國ニシテ今日ニ至ルモ干渉敎育行ハレ加フルニ主相ビスマーク公壓制ヲ以テ人民ヲ兵役ニ就カシム其年々歲々多數ノ人民住ミ馴レシ故國

ヲ跡ニ見テ未タ見サルノ亞米利加ニ移住スルモ亦宜ナリト謂フベシ

以上論スルカ如ク政府制限法ヲ設ケテ婚姻ヲ禁セシト雖モ其一旦增加シタルノ人口ハ容易ニ減少ヲ見ル能ハス故ニパーパリヤ州ハ米タ其結果ヲ見ルニ至ラズヤベルリンノ如キ繁盛ノ都會ト少シモ異ルヿナカリシニ今日ニ至リテハ稍其効力ヲ顯ハシ、年ヲ逐フテ次第ニ減少スルヲ見ル塡斯利亞及ヒタイロルニ於テモ亦此ノ婚姻制限法ヲ設ケ人民ヲシテ一般之ヲ守ラシメタリ故ニ男子婚ヲ結ハント欲スル者ハ一定ノ歲入アリテ一家ノ生計ヲ維持スルニ足ラザレバ婚姻スルヲ得ズサレバ彼ノ樵夫ノ如キ一定ノ歲入ナキモノハ畢生僧老ノ情味ヲ嘗ムルヲ得ス是ニ於テ樵夫

ハ畢生妻ヲ娶ルヲ得ス何トナレバ樵夫ノ勞働ハ夏期ニアラズ偶々夏其職ヲ得ルアルモ是偶然ノ事ニノ算ニ入ルヽヲ得ズ故ニ其賃金ヲ得ベキノ時ハ寒中ナリ一定ノ歳入トテハアラザルナリ此等ノ種族ハ遂ニ妻ヲ娶ルベカラサル平人倫ノ大道ヲ破ルヲ如何セン人倫ノ大道ヲ守ラン乎國法ヲ破ルヲ如何セン是レ實ニ至難ノ法ニシテ其永續スベカラザルハ論ヲ待タザルモ一旦如此キ法令ヲ發布セシヨリ人民ノ風習次第ニ紊亂シ道德ヲ守リ其身ヲ方正ニスルモノ地ヲ拂フニ至レリ次ニメツクレンベルグ洲モ亦マルサス法ヲ採リテ婚姻ヲ制限セシニヨリ人口大ニ減少シ勞働者ノ賃金非常ニ騰貴セリト斯ク日耳曼聯邦皆マルサスノ制限法ヲ採用シ婚禮ヲ制セント雖ヒ獨リプルシヤハ然

ラス益婚禮ヲ奬勵シタルニ幾バクモナクシテ聯邦中ノ北方ニ位スル各國此ノ先例ニ倣ヒ大ニ奬勵ノ法ヲ行ヒタレ日耳曼ノ南方ノ諸國ハ却テ制限法ヲ採リシヲ以テ其ノ全國ニ對スルノ結果ニ至テハ互ニ平均スルニ至レリ

以上ノ如キ有樣ニテ今代ニ至リシモ一千八百七十五年二月六日ヲ以テ婚姻法ヲ改革シ男子ハ廿歳女子ハ十六歳ニシテ婚嫁スベシトノ法律ヲ出セリ然レヒ男女若シ父母ノ許可ヲ得ルニアラザレバ男子ハ廿五歳女子ハ廿四歳ニ至ルマテ婚嫁スルヲ得ズト是日耳曼全國ノ法律ニシテ中央政府ノ定ムル所ナレバ聯邦諸國ハ皆之ニ從ハサルヲ得ザルモ單ニ父母ノ許可ヲ得ズシテ婚スルニ至リテハ强ヲ無効ノ結婚ト稱スルヲ得ザルベシ如何トナレバ未タ國法ニ

於テ明示スル所ナケレバ聯邦諸國ハ其風俗ニ從テ一樣ナラズハノーバルカルベッスナッソーハンボルク及ヒサキソコーサクスゴサアルデンバーグパーワリア等ノ諸洲兩親ノ許可ヲ得ズシテ婚スルモ無効トセズ只タアンスバリバリエーズケップテンソルムス并ニカーブビユレンノ如キハ之ニ反シ兩親ノ許可ヲ得ザルノ婚姻ハ全ク無効トセリ其後千八百七十五年ニ於テ發シタルノ法律ニヨレバ武官或ハ政府ノ官吏タルモノハ特別ノ事情アルニ非レバ二十歳以下ヲ以テ婚ヲ結ブヲ得ズト雖モ中古ノ如キ種々ノ細則ハ全ク廢棄セラレタリ

斯ク日耳曼聯邦ニ於テ婚姻條例ヲ定メタレバ人口ノ增殖ハ蓋シ數ノ免ルベカラザル所ナルニ其實際ニ至テハ大ニ

之ニ反シ日ヲ逐ヒ月ヲ逐フテ減少シ伯林府内ノミニテモ僅々一年間ニ二千四百三十五人ノ減少ヲ見ルニ至レリ今千八百七十二年及ヒ千八百七十六年ノ婚姻數及ビ人口ノ比較表ヲ擧グルニ左ノ如シ

年代	婚姻數	人口數
一千八百七十二年	四二三九〇〇	四二七五二五五
一千八百七十六年	三六六九一二	四一〇五八七八〇

右ノ表ニヨリテ考フレバ僅々年間ノ歳月ニシテ百六十九万三千七百七十五人ノ減少ヲ發見スベシ此ノ減少ノ原因素ヨリ一ニシテ足ラズ商業振ハズ工業起ラザル如キ間接ニ力ヲ助ケシト雖モ其最モ近因ナルハ國民軍ノ法ヲ設ケ日耳曼國ノ男子タル者ハ必ズ定期ノ服役ヲ免ルベカラザ

ルニ胎胎セシハ明白ナリ現ニ今日日耳曼ノ男子ハ年二十歳ヨリ三年ノ間兵役ニ服シ其後四年ノ豫備軍ニ編入セヲル故ニ曼國ノ男子ハ二十七歳ニ至ラザレバ全ク兵役ノ義務ヲ免ル、能ハズ何トナレバ定期ノ服役三年ナリト雖ド其後四年ノ間徵集點呼ノ法アリ一年ノ中二ケ月ハ復タ兵役ヲ免ル、ヲ得ザレバナリ是レ恰モ右手ヲ以テ物ヲ與ヘ左手ヲ以テ之ヲ奪フガ如シ實ニ當時日耳曼ハ一方ニハ結婚ヲ奬勵シ一方ニハ軍役ニ服セシム其人口ノ非常ニ減少スルモ亦宜ナラスヤ故ニ日耳曼人ハ其最モ勞働ニ堪ユベキ際ハ政府ノ使役ニ應ゼザルヲ得ザレバ一家ノ主人公トナリ夫妻共ニ生活スルハ四十歳以後ニアラサレバ爲スベカラザルナリ斯ノ如ク全國皆兵役ニ服スルノ制ハ其始ノ

ヲ延ヒテ帝國ノ安寧幸福ニモ影響スル蓋シ鮮少ナラザルベシ故ニ一國ノ法令ヲ制作スルモノ宜シク鑑ミザルベカランヤ

第五章　結論

今ヤ日耳曼婚姻論ノ局ヲ結バントスルニ當リ一言セザルベカラズ即チ日耳曼ノ婚姻ハ宗教ノ關セザルヲ以テ世ノ道德上ニ及ボスルノ結果ハ果シテ如何ナルカノ一點ニアリ前章已ニ論スルガ如ク大古ヨリ今日ニ至ルマテ婚姻ハ人民ノ契約ニシテ敢テ宗教ノ關スベカラサルハ尙一牛ノ賣買ニ於ルカ如シ決シテ僧徒ノ啄チ其間ニ容ルベカラサル者ト思考セシニ近頃世ノ道德大ニ衰替セシヲ見テ稍々

前説ヲ變シタルノ觀アリ此ノ説獨リ日耳曼人ノミニ限ラズ羅馬人モ亦此ノ思想ヲ懷キ婚姻ノ契約ハ上帝ノ降鑑スル所神靈ニシテ犯スベカラズト信認スルノ証跡ハ往々其國史上ニ散見ス中世ニ至リ僧徒道德ノ衰微ヲ嘆息シ力ヲ婚姻法ノ改良ニ盡セシモ惜ムベシ無智ノ人民僧徒ノ干渉ヲ怒リ之ニ抗抵シテ遂ニ僧徒ノ意ヲ水泡ニ歸セシメタリ是ヲ以テ今日佛王ペゼンチアン法典ヲ案シカロビンチアンノ法律ヲ見ルニ宗教ノ婚姻ニ必要ナルノ條件ハ絶テ見ルナシ偶千四十三年ノ頃佛王ヘンリー第三世婚ヲ結フニ當テ僧徒其式場ニ臨ミシコトアレトモ是ハ客人タリ證據人タルノ資格ヲ以テ臨場スルニ止リ敢テ僧徒ノ資格ヲ以テ君王ノ婚儀ニ干渉シタルコトアラサルナリ然ルニ千二百年代ニ至テ

ハ僧徒大ニ爪牙ヲ延ハシテ婚儀ニ干渉シ僧徒ノ手ニ頼リテ婚ヲ擧行シタルニ非レハ無効ノ婚姻ナリト布告スルニ及ビシカ未タ嘗テ婚姻法ヲ設ケサリシニ千三百年代ニ至テ始テ規則ヲ設ケ人民ヲシテ一般ニ之ヲ守ラシメリ此ク婚姻ト宗教ノ間紛雜ヲ極メ宗教ハ婚儀ニ干渉スベキモノナリ俗人ノ婚姻ヲ擧グルモノハ有効トナスベカラズト極論スルモ俗人ハ反對説ヲ主張シ議論百出愈出テ、愈囂々タルノ時ニ當テ宗教改革世ニ興リ改宗ノ巨魁ルーザー等此ノ有樣ヲ見テ嘆シテ曰ク婚姻ハ素ト俗事宗教ノ關スベキモノニアラズ然ルニ之ニ關係シテ我意ヲ振ハヾ却テ宗教ノ効力ヲ減シ猶ホ毛ヲ吹テ疵ヲ求ムルニ異ナラザルナリ故ニ宗教ハ決シテ干渉スベカラザルナリト主張シ宗教ノ

干渉ヲ駁論セシヨリ婚姻ハ僅ニ其地位ヲ保チ宗教ノ干渉ヲ免レタリ然レトモ僧徒ノ手ヲ經ズシテ婚ヲナセシ者ハ是レ無効ノ婚儀ニシテ正統ノ婚姻ニアラサルナリトノ說ハ未タ嘗テ其根ヲ絶ツニ至ラザルナリ

右ノ如クルーザーハ其說ヲ主張シタレトモ假令ヒ非難スベキノ條件少カラサルモ騎虎ノ勢復タ前說ヲ變スベカラザルハ勢ノ然ラシムル所ナリ然レトモルーザー獨リ立テ曼國二百年來宗教ノ干渉ヲ解キ羅馬法ヲ輸入セシヨリハツハンドルフノ條約ニ至ルマテ婚姻ノ儀式ヲメ宗教ノ干渉ヲ免レシメタルハ其力大ニシテ亦豪傑ノ士ト云ハザルベカラザルナリ

此ノ時ニ當リ舊教ノ徒ハ獨リ羅馬ニ於テ其威力ヲ逞シ婚

姻ハ凡テ其干渉スル所トナリシモルーザーノ輩世ニ出テ新教ヲ唱フルノミナラズ婚姻ハ宗教ノ關係スベカラザルノ理ヲ喋々辨論セシヨリ以テ大ニ影響ヲ受ケ復タ昔時ノ如ク其威權ヲ振フ能ハズト雖モ其未タ權勢ノ地ニ墜チザル或地方ニ於テハ尙ホ干渉主義ヲ以テ勢力ヲ專ラニセリ然レモ新陳代謝ハ今日文明ノ主義ニシテ舊物去テ新物來ルハ尙四季ノ順環スルカ如シ故ニルーザーノ改革說ヲ唱ヘシヨリ僧徒ヲシテ宗教ノ手ヲ婚姻ノ干渉ニ絶タシメント盡力スルモノアリト雖モ宗教全ク手ヲ收ムルトキハ其ノ弊害甚タシキヲ以テ新教モ亦干渉ヲ始ムルニ至レリ況ンヤ羅馬ノ法律ヲ採用セシニ及フヤデハ其干渉未タ甚タシカラサルニ其急劇ナル變動ヲ舊教ニ及ボシタルハ果シテ何

ノ理由アリテ然ルヤ然レトモ利害得失ノ相伴フハ事物ノ通理ニシテ新敎モ亦其説ノ變シテ干渉主義ニ化スルモ此ノ理ニ外ナラサルヲ以テ其結果次第ニ道德ニ及ボシ道德日ニ腐敗シテ私生ノ出産甚ハタ多ク日耳曼國中新敎ヲ奉スルノ土地ハ不正出産ノ數舊敎ノ地方ニ超過スルノ夥シキハ統計表ヲ見ルモ明ナリ今之ヲ左ニ記載シテ讀者諸君ノ一覽ニ供ス

新敎ヲ奉スルノ州ト舊敎ヲ奉スルノ州ト不正ノ出産比較

新敎ヲ奉スルノ諸州	不正ノ出産百人ニ付テノ割合
プルシヤ州	九
ブランデンバーク州	一〇、九

ポメラニヤ州	一〇、
スクレスウイグホルステン州	九、六

舊敎ヲ奉スルノ諸州	不正ノ出産百人ニ付テノ割合
ウエストハーリア州	二、七
ラインランド州	三、〇

又都府ニシテ新敎ヲ奉スルモノト舊敎ヲ奉スルモノト不正ノ出産比例

新敎ヲ奉スルノ都府	不正ノ出産百人ノ割合
ベルリン府	一三、五
マグデバーグ府	九、六
ハイデル府	八、九
コブレンズ府	二、七

舊教ヲ奉スルノ都府

ニイヤネヲ府	二、三
ツレビス府	三、三

又エパンゼリカル教ヲ奉スルノ都府　不正ノ出産百人ノ割合

アルテメバーク府	一四、五
サリンガ府	一二、〇
コバーグ府	一二、八
ヒルドバルグホーセン府	一〇、八
ノウエイマル府	八、八

上表ノ顯ス如ク新教舊教其道德ノ相懸隔スルハ其原因舊教ノ道德新教ヨリモ高尚ナルノ故ニアラズ又舊教ノ人民ハ其風俗習慣必ラズシモ新教ノ人民ヨリモ善良ナルニアラ

ズ只新教ハ社會ノ變化ヲ知ラズ世ト共ニ浮沈セズ一ツニ日耳曼法ヲ主張シテ之ニ固着セシニアリ宜ナルカナ其道德ニ害ヲ及スヤ是ニ由テ之ヲ觀レバ婚姻ニシテ宗教ノ干渉ヲ免レ僧徒ノ手ヲ經ズ俗人ノ手ヲ以テ自由ニ婚ヲ結ブヲ得バ復自由ニ離縁スルニ至ルモ亦辱トセザルハ自然ノ勢ニシテ禁ズ可カラズ而シテ日耳曼ニ於テ其流風一時大ニ行ハレ婚姻ヲナスヤ否離縁ヲナス者屢ナリ然レドモ婚姻ト離縁ノ比例意表ニ出デザルハ幸ト謂フベシ今一千八百七十一年十二月一日ノ調査ニヨルニ日耳曼全國ノ人口中離縁ノ實數ハ僅々六万九千七百九十四人ナリ今各州十五歳以上ノ男子一万人ノ中ヨリ離縁ヲナセン數ヲ擧ゲンニ左ノ如シ

州名	離縁數
プルシヤ	三〇、
サキソニー	三七、
ワーデンバルク	三二、
バハリヤ	一一、
ベーテン	一二、
總數	一四二、

右ノ如ク離縁ノ數非常ニ多カラズト雖ヒ其離縁ヲナス者ハ都府人ニシテ皆上等社會ニ多シ農夫ノ如キハ未タ嘗テ離縁ヲ法庭ニ訴フル者ナシ此ク離縁ノ數非常ニ少キハ其數實ニ少キニアラズ是實際離縁シタル者ト雖ヒ之ヲ届ケザルニヨルノミ大抵離縁者ノ三分ノ二ハ再婚スルヲ通例

トス故ニプルシヤノ離縁者平均三十人ナリト雖ヒ其實三十八ニアラスシテ九十八タルヿ明カナリ彼ノトランシルバニヤニ於テ新敎ヲ奉ズル貴女中三分ノ二ハ離縁セザル者ナキヨリ以テ通常ノ婦人ハ三人ノ新郎ヲ變ヘタリト且ツボチル氏曰クサキソン農夫ノ中一夫一婦ハ其喜怒哀樂ニ從テ離縁スルノ風ナレバ其離縁ヲナスハ實ニ容易ノ事ナリ是ヲ以テ日トシテ離縁ノ起ラザルナク月トシテ離縁ノアラザルナク遂ニサキソン農夫ヲノ有名ナラシムルニ至レリ是ニ由テ之ヲ考フルモ離縁ノ少ナカラザルヲ証スルニ足ル實ニサキソン人ハ離縁ヲ以テ恥辱トセズ却テ婚姻ハ一時ノ契約ナリ之ヲ破ルモ決シテ意ニ介セサルノ風ナレバ偖老同穴ノ情味ハ毫モ望ムベカラズコナコル府近傍

ノ村落ニ於テ一年間ニ婚姻ノ數十六アリシモ未タ六ケ月ヲ經サルニ其離婚セサルモノ僅カ六人ナリ現ニ余カ住所ノ近傍ニ二週間ニシテ婚姻ノ數十一個ニ至ルニ是亦一年ヲ經サルニ尽ク離婚セシヲ見ル且ツ僧徒等余ニ告テ曰ク此頃離婚ヲ企圖スルモノ續々世ニ輩出シ社會ノ道德ヲ害シ風俗ヲ惑亂スル決シテ鮮少ニアラス是レ宜シク一法ヲ設ケテ禁遏スベシト主張スルヲ見ルモ其離婚容易ニシテ未タ入輿ノ式ヲ行ハサルニ細事ノ口實ヲ以テ離婚セントスルモノアルニ至ル豈恐レザルベケンヤ今著名ノ一例ヲ擧ケテ之ヲ示サンニ日耳曼ノ都府ベルリンニ富豪ノ一紳士アリ齢ヒ已ニ四旬ニシテ一男二女アリ其女ノ容姿ハ一顧殆ント國ヲ傾ムクルノ風致アリ而シテ其芳紀ハ正ニ破瓜

春ヲ迎フルヲ以テ縉士其女ニ語テ曰ク汝ヲ婚ヲ新郎ニ結ヘハ須ラク其夫ヲ愛スベシ若シ之ヲ愛スル能ハサレハ吾レ又汝ノ爲ニ婚ヲ絶チ更ニ汝カ意中ノ人ヲ求ムベシ如此ク未タ嫁セサルノ前父已ニ離縁ヲ以テ其子女ニ敎ユ其風俗ノ亂レ道德ノ衰フルモ亦宜ナリ是ヲ以テサキソン僧徒等此ノ弊害ヲ非難シ其源因ヲ求メテ之ヲ治メント盡力シタリ吾嘗テサキソン人ノ言ヲ聞クニ曰ク余カサキソン妻親父ノ家ニ歸リタルニ偶慈母リンチンヲ洗フヲ見ル已ニシテ慈母洗濯ヲ終ヘ之ヲ日光ニ乾サントセシニ余カ妻之ヲ取リテ洗濯セリ其慈母ニ對シ不敬云フベカラサルナリ故ニ余ハ此ノ如キ婦人ト共ニ室ヲ同フシ居ヲ共ニスル能ハザルナリトサキソン人ノ離縁スルモノ率子如此シ其道

德ノ衰微ヲ來タシ德義ニ心ヲ傾ムクル者ナキニ至ルハ豈ニ驚クニ足ランヤ今數ケ國離縁ノ數ヲ擧ケテ以テ道德ノ衰微ヲ暨セン

年齢十五歲以上一万人ノ人口中離縁者

日耳曼	二六、
デンマーク	五〇、
ハンガリー	四四、
スウイツルランド	四七、
オストリア(カヅリツキ宗)	四、八、
ハンバルグ	七〇、
純粹ノカヅリツキ宗ヲ奉ズル都ノ離縁者	
ツレビス	七、

コロヂ	九、
マンスター	九、

此ノ表ニ依ル時ハ新教ヲ奉ズルノ民ハ道德ヲ重ンセズ舊教ヲ奉ズルノ人民ハ德義ヲ尊重スルハ一目瞭然敢テ疑ヲ其間ニ容ルヽコ足ラズ且ツ日耳曼政府一千八百七十二年ニ當リ出版シタル統計局ノ報告ヲ見ルコ離縁ノ割合ハ人民ノ奉スル宗教ノ變化ニ依テ大ニ其差違アルハ是レ確乎タル事實ナリ之ヲ實際ニ徵スルコイバンゼリカル宗ヲ奉ズルノ州ニ在テハ離縁スルモノ屢ナリシニ舊教ノ諸州ニ於テハ離縁ノ數至テ小數ナルカ如シト又タスイツルランドノ新教ノ諸州ニアリテハ離縁スル者殆ンドサキツン人民ト異ナラズ以テ道德衰替ノ一班ヲ窺フニ足ル余カ友ホ

ードニ住ズル者余ニ語テ曰ク此地方ニ四八ノ紳士アリ今日各自妻トスル所ノ婦ハ皆其前相互ノ妻タリ而シテ宴會ヲ開クニ當テハ少シモ友義ヲ害セズ親睦ヲ破ラズ恰モ竹馬ノ友タルノ觀アリト然ラバ則チ日耳曼南部ノ諸國ト雖モ遠シ及ハザル所ナリ

日耳曼ハ前論ノ如ク道德日ニ月ニ衰微シ德義殆ンド地ヲ拂フニ至リシヲ以テ今ニシテ早ク之レガ救治ノ策ヲ講ゼザレバ婚姻ハ宗教ノ干渉ヲ免レ道德衰微ノ極遂ニ救フベカラザルノ慘狀ニ陷ラン夫レ情慾ヲ恣ニシテ誘導ヲ專ニシ而シテ婚姻ヲ尊敬セズ唯一俗事ノ契約視セバ假令ヒ婚ヲ結ブモ長ク鴛鴦ノ契ヲ重ヌル能ハズ一朝美人ヲ見レバ情慾ハ忽チ動ヒテ之レガ誘導スル所トナリ糟糠ノ妻ヲ捨テ、

新婦ヲ娶ルノ易キ恰モ掌ヲ反スガ如キニ至ルハ必然ナリ然ラバ則チ之ヲ如何セバ可ナルカ嚴律ヲ設ケ人ヲシテ之ニ從ハシメハ社會ヲ利シ道德ニ益アラント唱フル者アリト雖モ是レ却テ社會ヲ害シ道德ヲ破ルモノト謂ハザルヲ得ズ然レモ元來小兒ヲ保護スルニハ非常ノ注意ヲ要シ之ヲ養育スルニハ道德ヲ以テセザルベカラザルハ天理ノ許ス處宗教ノ主張スル處ナリ是ニ於テカ離緣法ヲ設ケ猥リニ離緣セザラシメバ小兒ヲ保護シ又タ家ヲ維持スルノ刺衝物トナランコトハ明カナリ由シ小兒ヲ保護スルノ刺衝トナラザルモ社會ノ習慣ヲ釐正シ秩序ヲ有チ道德ヲ振興セシムルニハ十分有力ナルハ敢テ疑フヘカラザルナリ凡ソ一國ノ基礎柱石トスル所ハ一個一民ニアラズシテ一家族

ニアリ一國ノ力トシテ頼ム所ハ其國ノ海陸軍ニアラズシテ家族ニアリ故ニ一國ノ政府タルモノハ須ラク家族ノ增加ヲ勉メ之ヲ奬勵セザルベカラズ此ロ由テ之ヲ觀レバ婚姻日ヲ逐フテ減少シ離縁月ヲ追フテ增加スルモ人之ヲ恥ナトセサルノ國民ニ至リテハ其國大ニ文明ニ進ミ民豐ニ兵强ク今後各國ヲ併呑シテ天下ニ一大帝國ヲランハ到底望ムベカラザルナリ

戸籍謄録

日耳曼國紳士貢孃 婚姻事情終

明治二十一年六月六日印刷
同 六月九日出版
（定價金貳拾錢）

譯者 東京府平民 加本隆太郎
東京府下芝區白金臺町壹丁目四十八番地

發行人 愛媛縣平民 綾井武夫
東京府下京橋區三拾間堀壹丁目六番地

發行所 文祥堂
東京府下京橋區三拾間堀壹丁目六番地

印刷人 堀口昇
東京府下京橋區尾張町新地十八番地活版所

版權所有

コアリ一國ノ力トシテ頼ム所ハ其國ノ海陸軍ニアラズシテ家族ニアリ故ニ一國ノ政府タルモノハ須ラク家族ノ增加ヲ勉メ之ヲ奬勵セザルベカラズ此ニ由テ之ヲ觀レバ婚姻日ヲ逐フテ減少シ離縁月ヲ追フテ增加スルモ人之ヲ恥ナトセサルノ國民ニ至リテハ其國大ニ文明ニ進ミ民豐ニ兵强ノ今後各國ヲ併呑シテ天下ニ一大帝國タラシハ到底望ムベカラザルナリ

婚姻事情終

日耳曼國
伸士兵編

明治二十一年六月六日印刷
同　六月九日出版
（定價金貳拾錢）

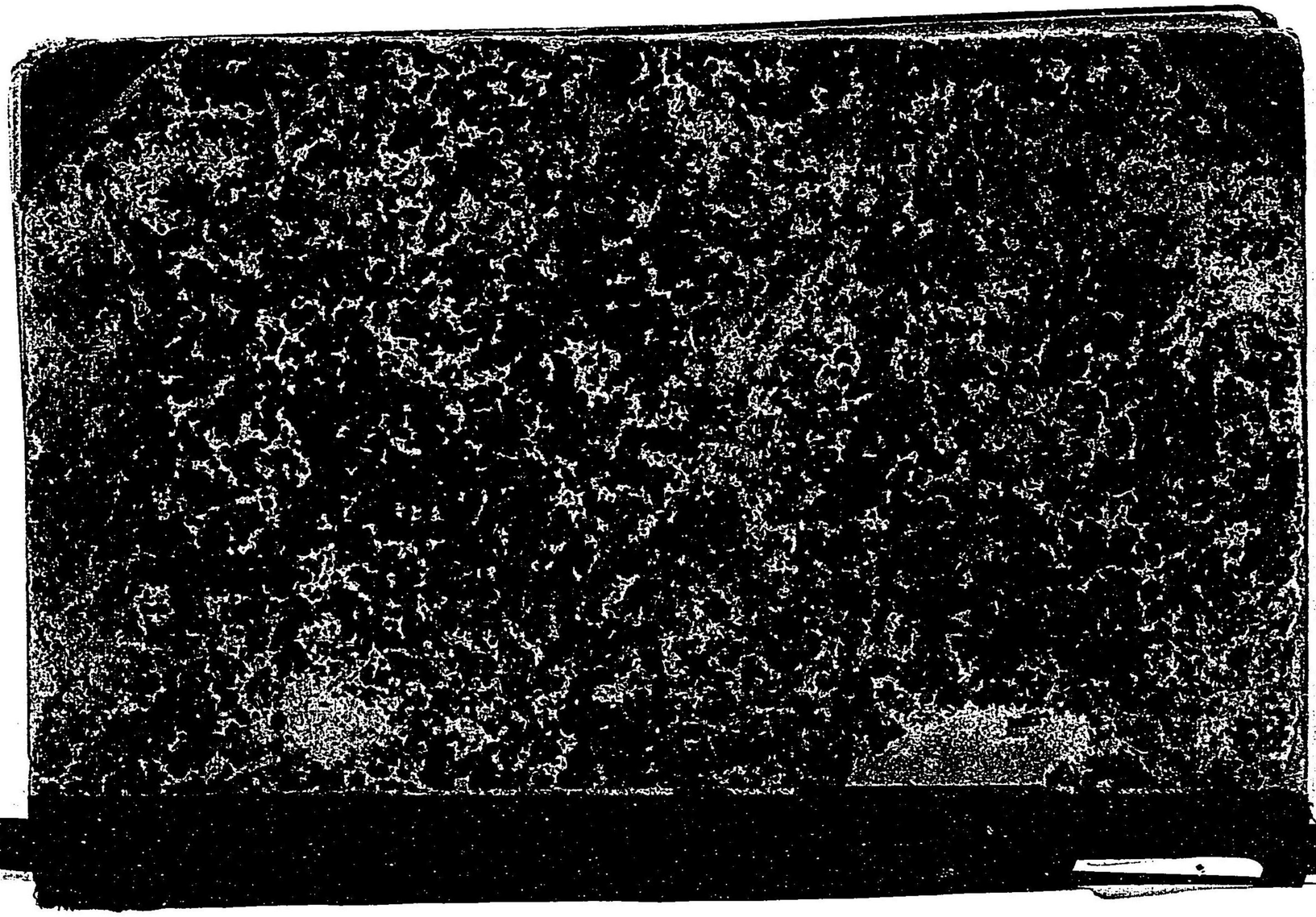
譯者　東京府平民　加本隆太郎
東京府下芝區白金臺町壹丁目四十八番地
愛媛縣平民　綾井武夫
東京府下京橋區三拾間堀壹丁目六番地

發行人　文祥堂
東京府下京橋區三拾間堀壹丁目六番地

發行所　堀口昇
東京府下京橋區尾張町新地十八番地活版所

印刷人

版權所有

大賣捌

東京日本橋區通り三丁目　丸善書店
同　京橋區銀座四丁目　博聞社
同　神田區小川町通り　集成社
同　日本橋區久松町　博文堂
同　同　通り壹丁目　大倉書店
同　京橋區銀座貳丁目　中近堂
大坂本町四丁目　岡島眞七
同　備後町四丁目　博聞分社
京都河原町通り　大黑屋書舗